

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:125

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jestem Twoim sługą,* uczyni mnie rozsądnym, Abym poznał Tve postanowienia! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jestem Twoim sługą, uczyni mnie rozsądnym, Abym zrozumiał Tve postanowienia!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jestem twoim sługą, daj mi rozum, abym poznał twoje świadectwa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Sługamci ja twój, dajże mi zrozumienie; abym umiał świadectwa twoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sługaciem ja twój, daj mi rozumienie, abych umiał świadectwa twoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jestem Twoim sługą, daj mi rozeznanie, bym poznał Twoje napomnienia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jestem sługą twoim, daj mi rozum, Abym poznał świadectwa twoje!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jestem Twoim sługą, daj mi rozeznanie, abym poznał Twoje wskazania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jestem Twoim sługą; daj mi zrozumienie, abym poznał pouczenia Twoje.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sługą Twym jestem, daj mi zrozumienie, żebym poznał Twoje rozkazy.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ja jestem Twoim sługą, oświeć mnie, abym poznał Twoje świadectwa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jestem twoim sługą. Obdarz mnie zrozumieniem, bym znał twoje przypomnienia.

¹⁾ <x>230 116:16</x>; <x>490 17:10</x>; <x>500 15:15</x>; <x>540 3:6</x>; <x>540 4:5</x>